ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 1.10.2019 г.
COM(2019) 448 final

ANNEX

ПРИЛОЖЕНИЕ

към

предложение за РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно сключването на Споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Ислямска република Мавритания относно удължаването на изтичащия на 15 ноември 2019 г. срок на протокола за определяне на възможностите за риболов и финансовата вноска, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Ислямска република Мавритания

ПРИЛОЖЕНИЕ — Споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Ислямска република Мавритания относно удължаването на изтичащия на 15 ноември 2019 г. срок на протокола за определяне на възможностите за риболов и финансовата вноска, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Ислямска република Мавритания

А. ПИСМО ОТ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Уважаеми дами и господа,

Имам честта да потвърдя, че постигнахме съгласие по следните временни договорености, за да осигурим удължаването на срока на действие на действащия протокол (16 ноември 2015 г. — 15 ноември 2019 г.), наричан по-долу „протоколът“, за определяне на възможностите за риболов и на финансовата вноска, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Ислямска република Мавритания, в очакване на приключването на преговорите за подновяването на споразумението за партньорство и на протокола.

В този контекст Европейският съюз и Ислямска република Мавритания се договориха за следното:

(1) Считано от 16 ноември 2019 г. или от друга, по-късна дата след подписването на настоящата размяна на писма, съществуващият през последната година от прилагането на протокола риболовен режим се удължава при същите условия за максимален период от една година.

(2) Финансовата вноска на Съюза за достъпа на неговите кораби до водите на Мавритания в рамките на удължаването на срока се равнява на годишната сума по член 2 от протокола, изменен от Съвместния комитет на 15 и 16 ноември 2016 г.[1] Средствата ще бъдат преведени с един транш до три месеца след началната дата на временното прилагане на настоящото споразумение под формата на размяна на писма.

(3) Сумата на секторната подкрепа по настоящото споразумение за удължаване на срока възлиза на 4,125 милиона евро. Съвместният комитет, предвиден в член 10 от споразумението за партньорство в областта на рибарството, одобрява програмното планиране във връзка с тази сума съгласно разпоредбите на член 3, параграф 1 от протокола в срок до два месеца от началната дата на прилагане на настоящото споразумение под формата на размяна на писма. Условията по член 3 от протокола, свързани с прилагането и плащанията за секторна подкрепа, се прилагат *mutatis mutandis*.

(4) В случай че бъде договорено подписването на подновеното споразумение за партньорство и на протокола към него и те влязат в сила преди изтичането на едногодишния срок, определен в точка 1, плащанията на финансовата вноска по точки 2 и 3 ще бъдат намалени *pro rata temporis*. Съответната сума, която е вече платена, ще бъде приспадната от първата финансова вноска, дължима по силата на новия протокол.

[1] Вж. Решение за изпълнение (ЕС) 2017/451 на Комисията от 14 март 2017 г. (ОВ L 69, 15.03.2017 г., стр. 34).

(5) По време на прилагането на настоящото споразумение за удължаване на срока се издават разрешения за риболов в рамките на ограниченията, определени в протокола, срещу заплащането на такси или авансови плащания, които отговарят на посочените в допълнение 1 от приложение 1 към протокола.

(6) Настоящото споразумение под формата на размяна на писма се прилага временно, считано от 16 ноември 2019 г. или от по-късна дата след подписването му, до неговото влизане в сила. То влиза в сила на датата, на която страните се уведомят взаимно за приключването на необходимите за целта процедури.

Моля да потвърдите получаването на настоящото писмо и да изразите съгласието си по неговото съдържание.

Моля, приемете, уважаеми дами и господа, моите най-дълбоки почитания.

За Европейския съюз

Б. ПИСМО ОТ ИСЛЯМСКА РЕПУБЛИКА МАВРИТАНИЯ

Уважаеми дами и господа,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо от днешна дата със следното съдържание:

„Уважаеми дами и господа,

Имам честта да потвърдя, че постигнахме съгласие по следните временни договорености, за да осигурим удължаването на срока на действие на действащия протокол (16 ноември 2015 г. — 15 ноември 2019 г.), наричан по-долу „протоколът“, за определяне на възможностите за риболов и на финансовата вноска, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Ислямска република Мавритания, в изчакване на приключването на преговорите за подновяването на споразумението за партньорство и на протокола.

В този контекст Европейският съюз и Ислямска република Мавритания се договориха за следното:

(1) Считано от 16 ноември 2019 г. или от друга, по-късна дата след подписването на настоящата размяна на писма, съществуващият през последната година от прилагането на протокола риболовен режим се удължава при същите условия за максимален период от една година.

(2) Финансовата вноска на Съюза за достъпа на неговите кораби до водите на Мавритания в рамките на удължаването на срока се равнява на годишната сума по член 2 от протокола, изменен от Съвместния комитет на 15 и 16 ноември 2016 г.[2] Средствата ще бъдат преведени с един транш до три месеца след началната дата на временното прилагане на настоящото споразумение под формата на размяна на писма.

[2] Вж. Решение за изпълнение (ЕС) 2017/451 на Комисията от 14 март 2017 г. (ОВ L 69, 15.03.2017 г., стр. 34).

(3) Сумата на секторната подкрепа по настоящото споразумение за удължаване на срока възлиза на 4,125 милиона евро. Съвместният комитет, предвиден в член 10 от споразумението за партньорство в областта на рибарството, одобрява програмното планиране във връзка с тази сума съгласно разпоредбите на член 3, параграф 1 от протокола в срок до два месеца от началната дата на прилагане на настоящото споразумение под формата на размяна на писма. Условията по член 3 от протокола, свързани с прилагането и плащанията за секторна подкрепа, се прилагат *mutatis mutandis*.

(4) В случай че бъде договорено подписването на подновеното споразумение за партньорство и на протокола към него и те влязат в сила преди изтичането на едногодишния срок, определен в точка 1 по-горе, плащанията на финансовата вноска по точки 2 и 3 по-горе ще бъдат намалени *pro rata temporis*. Съответната сума, която е вече платена, ще бъде приспадната от първата финансова вноска, дължима по силата на новия протокол.

(5) По време на прилагането на настоящото споразумение за удължаване на срока се издават разрешения за риболов в рамките на ограниченията, определени в протокола, срещу заплащането на такси или авансови плащания, които отговарят на посочените в допълнение 1 от приложение 1 към протокола.

(6) Настоящото споразумение под формата на размяна на писма се прилага временно, считано от 16 ноември 2019 г. или от по-късна дата след подписването му, до неговото влизане в сила. То влиза в сила на датата, на която страните се уведомят взаимно за приключването на необходимите за целта процедури.“

Потвърждавам, че съдържанието на Вашето писмо е приемливо за моето правителство.

Вашето писмо и настоящото писмо представляват споразумение в съответствие с Вашето предложение.

Моля, приемете, уважаеми дами и господа, моите най-дълбоки почитания.

За правителството на Ислямска република Мавритания